



## 经济及社会理事会

Distr.: General  
20 February 2009  
Chinese  
Original: English

## 可持续发展委员会

## 第十七届会议

2009年5月4日至15日

临时议程\* 项目3

2008-2009年执行周期专题组——政策会议

## 2009年2月20日纳米比亚常驻联合国代表给秘书长的信

谨通知你，纳米比亚共和国政府于2009年2月9日和10日在温得和克为可持续发展委员会第十七届会议非洲区域主办了主题为“21世纪非洲农业：迎接挑战，创造一个可持续的绿色革命”的高级别会议。

会议由纳米比亚环境和旅游部及联合国秘书处经济和社会事务部(可持续发展司)共同举办，来自非洲内外的约120名与会者出席了会议。

会议结束时通过了关于“21世纪非洲农业：迎接挑战，创造一个可持续的绿色革命”的温得和克高级别部长级会议宣言(见附件)。

就此，请将本信及其附件作为联合国文件分发为荷。

大使

常驻代表

凯尔·穆尼翁甘达·姆布安德(签名)

\* E/CN.17/2009/1。



## 附件

### 关于“21世纪非洲农业：迎接挑战，创造一个可持续的绿色革命”的温得和克高级别部长级会议宣言

1. 我们，部长和政府代表，于2009年2月9日至10日在温得和克举行了关于“21世纪非洲农业：迎接挑战，创造一个可持续的绿色革命”的高级别会议，重申致力于非洲可持续发展，并认识到农业对于实现非洲可持续发展的关键作用。
2. 我们怀着紧迫感认识到有必要实现非洲国家元首和政府首脑的远见。我们也知道这一远见为各种计划和行动方案，包括非洲联盟认可、正在由区域团体和国家机构执行的非洲发展新伙伴关系<sup>a</sup>提供了战略方向。
3. 我们支持对于一个独特的非洲绿色革命以便提高农业生产力、粮食生产和国家粮食保障的呼吁。我们支持一切努力，以实现可持续的绿色革命。
4. 我们认识到，非洲的绿色革命不仅依赖于改良种子和化肥，也必须基于农村发展方面的一系列互补性投资，其中许多投资需要由公共部门作出，包括农村道路、电力、卫生和教育。
5. 我们还认识到国家有必要积极参与支持农业，特别是小规模农业。农民面临的价格上涨和波动突出了建立有效机制确保进一步稳定价格的必要性。我们还强调政府在提供农村基础设施、支持农业研究和开发、创造有利的政策环境以便鼓励农民创新和承担风险方面至关重要。
6. 我们认识到牲畜在非洲农业以及作物-牲畜混合系统中为提供收入和粮食保障并降低农民风险所发挥的重要作用。我们将优先提高此类系统和其他有非洲农业特色的系统的生产力和可持续性。
7. 我们完全理解农业生产力依赖于各种生态系统服务，包括森林提供的生态系统服务，农业生态系统中的生物多样性能够提供抵御气候变化、病虫害和其他危险及干扰等益处。
8. 我们深信，非洲农业面临的挑战亟待解决。就主要的挑战、需要如何面对这些挑战等问题已经存在广泛共识，关于粮食保障的罗马和马德里会议成果文件对此已有体现。现在需要各国政府有采取必要行动的坚定政治意愿，也需要国际社会有以任何适当方式为这些行动提供支持的坚定政治意愿。我们拥有这种意愿。

---

<sup>a</sup> A/57/304，附件。

9. 我们认识到，这次会议是在我们努力解决包括千年发展目标在内的国际商定发展目标的关键时刻举行的。我们进一步认识到在实现这些目标的努力方面面临多重挑战，包括金融危机、全球粮食危机、能源以及环境退化和气候变化等方面的挑战。我们关注这些危机对于持续经济增长和可持续发展的消极影响，特别是对非洲的影响。我们认为这些挑战要求我们尽早采取协调一致的全球行动。<sup>b</sup>

10. 我们对全球粮食危机表示关注，它严重影响了消除贫穷和饥饿的努力，影响了非洲国家实现粮食保障和到 2015 年将营养不良人口减半的努力，也影响了包括千年发展目标在内的其他国际商定发展目标的实现。<sup>c</sup>

11. 我们认识到农业对于满足不断增长的全球人口的需求发挥着至关重要的作用，并且与消除贫穷密切相关，对非洲国家尤为如此，因为其大部分人口的生计依赖于农业。我们重申，支持综合和可持续农业及农村发展对于实现非洲粮食保障和粮食安全至关重要。<sup>d</sup>

12. 我们还认识到，非洲国家已经在国家、次区域和区域各级采取了促进农业和农村发展的若干措施，包括旨在扭转农业下降并促进生产以便实现粮食保障对策。<sup>e</sup>

13. 我们进一步认识到，非洲要扭转饥饿、贫穷和环境退化的趋势就必定需要可持续发展的绿色革命。必须建立一个有利的环境，其中包括政策、机构、基础设施和科研投资、技术开发和推广，以此来实现非洲农业的转变。非洲农业的成功还需要得到最新的科学知识以及应用可持续土地、土壤和水资源管理技术方面的经验。我们强调绿色革命必须符合非洲大陆高度多样化的农业生态条件、耕作制度和社会文化背景的具体特点。

14. 我们认识到必须以经济、社会和环境可持续的方式振兴非洲农业和农村经济。为此目的，我们再次承诺加快实现《马普托宣言》中将用于农业和农村发展的国民预算提高到至少 10% 的目标，并呼吁国际社会支持非洲发展新伙伴关系下的《非洲农业发展综合方案》。

15. 我们呼吁非洲国家和国际社会采取协调一致的集体对策，建立伙伴关系，支持综合和可持续的农业和农村发展做法，并强调指出《非洲农业发展综合方案》

---

<sup>b</sup> 载于经社理事会 2008 年实质性会议高级别部分部长声明(见 A/63/3, 第四节 F 部分, 第 119 段), 第 1 段。部长声明将最终以《大会正式记录, 第六十三届会议, 补编第 3 号》(A/63/3/Rev. 1) 的形式印发。

<sup>c</sup> 见关于非洲发展需求的政治宣言(大会 2008 年 9 月 22 日的第 63/1 号决议), 第 25 段。

<sup>d</sup> 经社理事会 2008 年实质性会议高级别部分部长声明, 第 27 段。

<sup>e</sup> 见关于农业和农村发展、土地、干旱和荒漠化及非洲问题的区域发言(E/CN.17/2008/12/Add. 1), 第一节(农业和农村发展)。

中规定的粮食保障和加强粮食部门等问题的重要性。我们呼吁包括联合国系统在内的发展伙伴增加对非洲，特别是最不发达国家和受高涨的粮食价格影响最为严重的国家的援助。<sup>f</sup>

16. 我们认识到非洲遭受干旱、荒漠化和土地退化以及生物多样性丧失的严重影响。我们进一步认识到农业振兴和粮食保障的关键所在是更好的和可持续的土地管理，其中包括开垦干旱和退化土地，使之有利于农业生产。这除其他外将有助于提供新的经济机会加强农村发展并改善受影响的农村人口的可持续生计前景，同时改善生物多样性保护。<sup>g</sup>

17. 我们认识到荒漠化对实现可持续发展和消除贫穷和饥饿构成了严重威胁，是一个全球性问题，需要所有会员国和有关利益攸关方通过协调一致的努力作出全球反应。

18. 我们强调《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》<sup>h</sup> 在帮助解决粮食保障，特别是防治土地退化方面的潜力，我们承诺实施推进执行《联合国防治荒漠化公约》的十年战略规划和框架(2008-2018 年)，<sup>i</sup> 并呼吁捐助者加强对于该《公约》，包括其第四个战略目标的财政支持，并呼吁在全球环境基金第五次充资期间为土地退化重点地区提供大量额外资源。

19. 我们认识到农业产品出口对于非洲经济增长的重要性，因为农业对非洲大陆的总体经济发挥着关键作用。非洲高度依赖数量有限的出口产品，技术能力薄弱，缺乏法律和监管制度框架，运输、存储和营销基础设施不足，不利于农产品出口的贸易和宏观经济政策导致种种限制因素，对此我们表示关切。<sup>j</sup>

20. 我们感到关注的是，非洲仅占国际贸易额的 2%，并且由于当前的全球经济危机可能进一步减少。我们强调贸易对于促进经济增长的重要作用。我们强调必须促进非洲的国际贸易，建立区域一体化，进一步融入全球经济并履行对于一个运作良好、普遍、基于规则、开放、非歧视和平等的促进可持续发展的多边贸易制度的承诺。我们承诺加倍努力重振多边贸易谈判，以实现世界贸易组织多哈回合以发展为导向的成果。我们呼吁加强国家行动和国际支持，以便在非洲国家建立国内有竞争力的生产性出口供应能力，以及贸易支持、基础设施和机构。<sup>k</sup>

---

<sup>f</sup> 见大会第 63/1 号决议，第 25 段。

<sup>g</sup> 基于 E/CN.17/2008/12/Add.1，第三节(干旱和荒漠化)。

<sup>h</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1954 卷，第 33480 号。

<sup>i</sup> A/C.2/62/7，附件。

<sup>j</sup> 基于非洲发展新伙伴关系(A/57/304，附件)。

<sup>k</sup> 基于大会第 63/1 号决议，第 20 段。

21. 我们敦促发达国家支持非洲的农业发展，确保更大的市场准入，并为非洲生产者提供能力建设支持，使之能够达到相关国际标准。
22. 我们敦促国际社会促进和便利非洲国家获得技术及相应技能的开发、获取、转移和推广，我们呼吁增加对非洲国家的技术和财政援助，以便加强其本国创新能力，除其他外，通过研究和开发增加农业生产并提高竞争力。
23. 我们深信，加强对作物和牲畜研究开发，包括品种和适应气候变化方法的金融和技术支持是一个高度优先事项。因此，我们敦促国际金融机构大幅度增加对非洲农业和农村发展投资的支持，以便确保粮食安全、增加收入并消除贫穷。
24. 我们承诺进一步推进非洲区域贸易进程，以便通过开辟新的市场并在农业投入生产方面实现规模经济促进农业现代化。
25. 我们决心实现非洲经济可持续性，使其融入全球市场，以便减少非洲大陆对于初级产品开采、收获和出口而不经加工和增值做法的严重依赖。我们承诺促进经济多样化，包括扩大高价值农产品生产和基于初级产品深加工和增值的工业发展。我们鼓励国际投资、技术和专门技能转让，以便进一步推动这一进程。
26. 我们注意到全球对于生物燃料日益增长的需求为非洲粮食生产带来了新的重大机遇和挑战。我们要通过与自身粮食保障和环境可持续性及其社会公平相符的方法努力建立自己的生物燃料行业。
27. 我们强调必须确保农业土地权利，特别是小规模农户的权利，以便确保穷人能够受益于非洲的农业现代化和向世界市场的不断融入。我们将继续鼓励旨在提高农业生产力的可持续土地管理做法。我们还将鼓励在非洲大陆内外进一步交流经验和专门技能。
28. 我们认识到妇女占非洲从事自给农作的人口相当大的比例。我们致力于通过更为安全的土地保有制度、使妇女充分参与农业、农村开发和资源管理领域的决策进程赋予妇女权力。
29. 我们赞赏各主要团体、学术界和其他专家在促进非洲农业方面的宝贵贡献，并强调他们在促进非洲可持续绿色革命方面继续发挥作用的重要性。
30. 我们赞赏联合国系统，特别是联合国秘书处经济和社会事务部、国际组织和民间社会为本次会议筹备所作的参与、支持及贡献。
31. 在以认真和批判的态度对非洲农业面临的挑战以及应对这些挑战的最佳前进方向进行审议之后，我们提出下列建议，供可持续发展委员会第 17 届会议审议：

- (a) 各国政府和国际捐助者应大幅度提高对非洲农业和牲畜研究中心的财政支持，努力使其在革新创造并向农民进行推广方面更为有效率和效益；
- (b) 各国政府应通过化解风险、承担部分风险和促进农业保险市场发展帮助小规模农户更好地管理他们所面临的各种风险，包括价格、天气、气候和自然灾害风险；
- (c) 各国政府和国际机构应努力重建和调整农业推广服务，在适当情况下更多利用农民之间的推广，包括利用田间学校培训农民成为推广人员，将其传统知识与现代科学技术结合起来；
- (d) 各国政府应与发展伙伴一道努力，调动投资用于所需农业和农村发展基础设施，包括灌溉、道路、电力和通信技术；
- (e) 农业研究机构应与农民密切合作，通过共同创新程序开发和应用新技术，并应努力从农民身上学习，以便加强其自身研究工作；
- (f) 各国政府不妨为小规模农户提供补贴投入，以促进农业生产并加强粮食保障；及时获得投入和信贷至关重要；
- (g) 政府农业政策应通过开发和加强从投入、设备和信贷供应商到营销机构的整个农业供应链鼓励前向和后向联系；
- (h) 应更广泛地推广收割前和收割后技术，以便使农民更多地从作物中获利；
- (i) 各国政府应努力确保更方便地为小规模农户提供信贷和其他融资机制，包括贷款补贴和担保；
- (j) 各国政府应鼓励成立农业合作社，以便加强农民的赚钱能力；应鼓励成立农民协会，以鼓励共享知识和推广技能；
- (k) 各国政府应承认妇女构成农业生产者的大多数并作出影响投资和生产力的决定，应通过保障土地使用制度等方法增强女性农民的权力；
- (l) 各国政府应与研究界合作，在国际捐助界的支持下，对非洲主要农业生态地区的替代农业模式和耕作制度进行严格的比较评估；
- (m) 各国政府应协调跨越各自然资源部门的农业政策，例如制定相互兼容的森林和农业政策；
- (n) 各国政府应利用《联合国防治荒漠化公约》框架和程序来评估和监测在开垦退化和干旱土地方面取得的进展；

- (o) 各国政府应将推进执行《联合国防治荒漠化公约》的十年战略规划和框架纳入国家和区域政策平台，以便改善受影响人口的生计和受影响的生态系统；
- (p) 各国政府应以协同方式执行国家行动计划（《联合国防治荒漠化公约》下）和国家调整适应行动纲领（《联合国气候变化框架公约》下），以适应气候变化；
- (q) 各国政府应在非洲同行审议机制下监测可持续发展委员会与农业有关的各项决议<sup>1</sup>的执行情况，并考虑建立一个由各国农业部长牵头的区域部际专门委员会；
- (r) 应进一步加强生物燃料、旱地农业和防治沙漠化等领域内的南北合作和南南合作；
- (s) 国际金融机构和其他融资机构应视需要建立简化的流程，及时支付资金用于粮食和农业投入的采购。

32. 我们对纳米比亚政府主办此次重要会议深表赞赏和感谢。

33. 我们在此申明，希望担任本次会议共同主席的纳米比亚环境和旅游部长将本宣言提交给可持续发展委员会第 17 届会议。

---

<sup>1</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。